

【擊】 khian

對應華語	扔、投擲
用例	擊石頭、烏白擊
用字解析	<p>華語的「扔、投擲」，臺灣閩南語說成 khian，本部的推薦用字為「擊」。用法如：「毋通擊石頭。」M̄-thang khian tsiòh-thâu.(別扔石頭。)龍眼子烏白擊。」Lîng-gíng tsí oo-pèh khian. (亂扔龍眼的核。)</p> <p>臺灣閩南語裡，有很多手部動作的動詞，都和華語沒有語源上的關連性，「擊」khian 就是其中的一個。依據《廣韻》，「擊」的音讀是「苦堅切」，在發音上和 khian 相符，《說文解字》·擊字·段玉裁·注：「擊之言堅也，緊也，謂手持之固也。」本義是緊握拳頭之義，引申為緊握拳頭打人或將緊握的石頭等投擲之義。音義上都相符，應屬本字，一般文獻也都這麼寫，有習用基礎，因此獲選為推薦用字。</p> <p>有民眾建議用「丟」或「拋」來做為 khian 的用字，但臺灣閩南語裡和「丟」同義或近義的單音節詞很多(如「掀」hiat、「擲」tàn、「擲」kiat、「揖」hìnn、「抨」phiann 等)，採取訓用的「丟」將造成閱讀理解上的困擾。「拋」是一個個人新造的字，除了造字的人，沒有其他人認識，更不適合用來做為 khian 的用字。</p>

【冇】phànn

對應華語	不紮實、不實
用例	冇冇、冇柴、冇粟、冇數
用字解析	<p>華語的「不紮實、不實」，臺灣閩南語說成 phànn，本部的推薦用字為「冇」。用法如：「這粒石頭冇冇。」Tsit liáp tsiòh-thâu phànn-phànn.（這個石頭不紮實。）「冇粟愛揀掉。」Phànn-tshik ài kóng-tiâu.（空殼穀子要挑掉。）</p> <p>phànn 是一個臺灣閩南語的特有詞，並沒有傳統漢字可以表記。「冇」是一個民間習用的字，要說明這個字的造字原則，要和「有」、「冇」一起看。稻子開花、結穗後，如果稻穗中的穀子只有空殼，沒有子實，這樣的空殼穀子就是「冇粟」phànn-tshik。如果穀子裡有子實，就是「冇粟」tīng-tshik。「有」是傳統漢字，指擁有、存有或富有，「冇」、「冇」就是根據「有」這個漢字的字形概念造出來的指事字。因為「有」字下半部的「月」中間有兩橫，所以中間空無一物的「冇」用來表示只有空殼，沒有實質內容，唸成 phànn；中間有一點點的「冇」則表示有堅實的內容，唸成 tīng。本會依據民間習用原則，以「冇」做為 phànn 的推薦用字。</p>



本著作係採用創用CC「姓名標示-非商業性-禁止改作」2.5 臺灣版授權條款釋出。創用CC詳細內容請見：
<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>